

# Contents

List of figures and tables	IX
Acknowledgements	XI
Transcription notation	XII
CHAPTER 1	
<b>Communication across cultures</b>	<b>1</b>
Introduction to the study	1
Chinese and Western cultures	4
Face and politeness in Western and Chinese cultures	5
The context of Hong Kong	11
Defining conversation	12
The study of conversation	13
Conversation between Hong Kong Chinese and native English speakers	15
CHAPTER 2	
<b>Literature review and descriptive framework</b>	<b>17</b>
Culturally-laden features of conversation	17
Preference organization: Disagreements	19
The notion of preference organization	19
Motivations for preference organization	20
Research studies on disagreements	22
Analysis of disagreements in the intercultural conversations	23
Compliments and compliment responses	24
Research studies on compliment topics and compliment responses	24
Motivations for compliments and compliment responses	29
Analysis of compliment topics and compliment responses in the intercultural conversations	30
Simultaneous talk	31
Turn organization in conversation	31
Defining simultaneous talk	32
Functions and perceived meanings of interruptions and overlaps	33
Cultural and contextual factors relating to interruptions and overlaps	34
Analysis of simultaneous talk in the intercultural conversations	37

Discourse topic management	39
The notion of topic in conversation	39
Managing topics in conversation	40
Intercultural differences in discourse topic management	41
Strategies of topic introduction	42
Orientation of topic subject contents	43
Managing culturally sensitive topics in conversation	44
Analysis of discourse topic management in the intercultural conversations	46
Topical strategies	46
Topic content orientations	47
Culturally sensitive topic management	47
Discourse information structure	48
The notion of indirectness	48
Cultural variations in indirectness	49
Chinese inductive pattern and Western deductive pattern	51
Direct and indirect cultures	54
Analysis of discourse information structure in the intercultural conversations	55

### CHAPTER 3

<b>Research methodology and data collection</b>	<b>57</b>
Approach to data analysis	57
Nature of conversational data	57
Data collection procedures	58
The HKC-NES intercultural conversations	62

### Chapter 4

<b>Preference organization</b>	<b>65</b>
Introduction	65
Analysis of disagreements in the intercultural conversations	65
Discussion of disagreements in four extracts	91
Conclusion	92

### CHAPTER 5

<b>Compliments and compliment responses</b>	<b>95</b>
Analysis of compliments and compliment responses in the intercultural conversations	95
Discussion of seven compliment-compliment response sequences	113
Compliment topics	114

Compliment response types	114
Conclusion	116
 CHAPTER 6	
<b>Simultaneous talk</b>	<b>119</b>
Introduction	119
Exemplifying typology of initiation of and yielding to simultaneous talk	120
Analysis of simultaneous talk in the intercultural conversations	124
Occurrence of simultaneous talk	124
Initiation of simultaneous talk	126
Yielding to simultaneous talk	127
Proposed turn-taking patterns in HKC-NES conversations	130
Discussion of simultaneous talk in six extracts	132
Conclusion	144
 CHAPTER 7	
<b>Discourse topic management</b>	<b>147</b>
Introduction	147
Topical strategies	148
Exemplifying topical strategies	148
Analysis of topical strategies in the intercultural conversations	152
Topic content orientations	155
Exemplifying topic content orientations	155
Analysis of topic content orientations in the intercultural conversations	156
Discussion of culturally sensitive topic management in seven extracts	157
Conclusion	190
 CHAPTER 8	
<b>Discourse information structure</b>	<b>193</b>
Introduction	193
Chinese inductive pattern and Western deductive pattern	194
Analysis of discourse patterns in the intercultural conversations	197
Similarities between HKC and NES in discourse patterns	200
Agreeing	200
Disagreeing	202
Partial or complete rejection of a request or a suggestion	203
Responding to self-denigration	206
Differences between HKC and NES in discourse patterns	208
Disagreeing	208
Making a request or a suggestion	208

Avoiding self-praise	212
Managing sensitive topics	215
Conclusion	227
CHAPTER 9	
Conclusion	231
Introduction	231
Culturally-laden features of conversation	232
Contribution of the study	236
Limitations of the study	238
Directions for future research	239
References	243
Authors index	265
Subject index	271

# List of figures and tables

## Figures

6.1	Typology of Initiation of and Yielding to Simultaneous Talk: Type A	121
6.2	Typology of Initiation of and Yielding to Simultaneous Talk: Type B	122
6.3	Typology of Initiation of and Yielding to Simultaneous Talk: Type C	123

## Tables

3.1	Summary record of the participants in the HKC-NES intercultural conversations	59
3.2	Gender distribution in the HKC-NES conversations	60
3.3	Summary record of the HKC-NES conversations	62
3.4	Relative number of words spoken by HKC and NES	63
4.1	Disagreements by HKC and NES	70
5.1	Compliment topics and compliment responses in seven extracts	113
6.1	Breakdown of all instances of simultaneous talk into three types	125
6.2	Three types of simultaneous talk: Initiation, yielding and unyielding	125
6.3	Instances of simultaneous talk initiated by HKC and NES: Type A vs. Type B	126
6.4	Initiation of Type A simultaneous talk and Type B simultaneous talk: HKC vs. NES	126
6.5	Yielding to simultaneous talk: Type A, Type B and Type C	128
6.6	Yielding to simultaneous talk: CS vs. IST	128
6.7	HKC being yielding and unyielding to simultaneous talk: CS vs. IST	129
6.8	NES being yielding and unyielding to simultaneous talk: CS vs. IST	130
6.9	Functional analysis of instances of simultaneous talk in Extract 6	142
7.1	Comparison of topical strategies: HKC and NES	153
7.2	Comparison of topic resumption strategies: HKC and NES	154
7.3	Comparison of topic content orientations: HKC and NES	156
8.1	Comparison of discourse patterns: HKC and NES	198
8.2	Comparison of functions served by HKC and NES's inductive and deductive patterns	199